

文章均选自美英题源报刊



 **2017** 年

考研英语 阅读200篇

主编 / 郭庆民 主审 / 张锦芯

- ✓ 名师经典版本，精讲阅读理解Part A、B、C
- ✓ 重点题材与多样题材兼顾，涉及热点问题，帮助了解新知识、新问题、新观点
- ✓ 剖析解题思路，着重训练应试技能与把握作者观点和意图的能力
- ✓ 精选核心词汇与词组，帮助考生实质性提高掌握词汇的质与量
- ✓ 配套全文翻译，注解疑难长句，透彻理解文章深意

2017 年

考研英语

阅读200篇

主 编 郭庆民

主 审 张锦芯



中国人民大学出版社

• 北京 •

图书在版编目 (CIP) 数据

2017 年考研英语阅读 200 篇/郭庆民主编. —北京: 中国人民大学出版社, 2016. 2
ISBN 978-7-300-22502-9

I. ①2… II. ①郭… III. ①英语-阅读教学-研究生-入学考试-自学参考资料 IV. ①H319. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 027863 号

2017 年考研英语阅读 200 篇

主编 郭庆民 主审 张锦芯

2017 Nian Kaoyan Yingyu Yuedu 200 Pian

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

电 话 010—62511242 (总编室)

010—82501766 (邮购部)

010—62515195 (发行公司)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.lkao.com.cn> (中国 1 考网)

经 销 新华书店

印 刷 涿州市星河印刷有限公司

规 格 185 mm×260 mm 16 开本

印 张 39

字 数 1 090 000

邮政编码 100080

010—62511770 (质管部)

010—62514148 (门市部)

010—62515275 (盗版举报)

版 次 2016 年 2 月第 1 版

印 次 2016 年 2 月第 1 次印刷

定 价 69.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

前言

请读者务必认真阅读“前言”和“使用说明”，因为它们既是对本书的导读，也是一份概括性的应试指南。我们首先分析历年考题的典型特征，在此基础上给考生提出重要的应试建议。

总体来讲，2016年考题是最近几年较为简单的卷子，甚至比2015年考题还要简单，只有阅读理解 Part A 第二篇文章做起来较为吃力，主要原因有二：一是这篇选自英国《卫报》的文章被大量删节和重新剪接，乃至于严重影响了文章的连贯性和可读性。二是在该文后面所附的五个问题中，有两三个比较难回答。考题的其他部分都不难，Part B 和 Part C 都几乎是历年中最简单的考题。作文也是一个老话题——言教不如身教，相信考生不会无话可说。一般来说，当考题的命题角度不难时，要想取得高分，关键是要有充足的词汇量和良好的基础语法知识。

对历年真题的统计结果显示，考研英语各部分有如下显著特点：

一、选文很新

在2016年的考题中，除完形填空和翻译部分之外，其他文章都是2014年11月至2015年6月在各类期刊的网络版上登载的；2015年考题中的文章大部分是在2014年4月至7月期间在各类期刊的网络版上发表的，其中完形填空、Text 1、Text 3 和 Text 4 集中发表于6月和7月。在2014年考题中，除了完形填空的文章发表于2012年10月外，其他6篇文章均发表于2013年。这提示考生，在备考过程中一定要多读新文章，尤其是当年的文章，了解那个时段的社会热点问题，熟悉新词语。

2015年后半年至2016年西方社会的热点问题是什么？当然是欧洲的难民和移民问题，美联储加息给全球和美国经济带来的影响，大众汽车排放丑闻，美国制造业和美国经济的复苏，美国总统选举等。这些话题在本书中均有选文涉及。

二、选文多出自英美主流报刊

其中最典型的报刊包括：*The Guardian*, *Nature*, *The Economist*, *Newsweek*, *Time*, *The New York Times*, *The Washington Post*, *BusinessWeek*, *The Wall Street Journal* 等，也可能出自其他著名来源，如 *Scientific America*, *Harvard Business Review* 等，2016年阅读理解 Part A 第一篇文章出自美国《基督科学箴言报》(*Christian Science Monitor*)，这是从来没有过的。尤其应该注意的是，最近两三年，英国《卫报》、《经济学人》和《自

然》上的文章成为首选。2016 年 Text 2 和 Text 3 分别选自《卫报》和《经济学人》；2015 年阅读理解部分 Text 1 和 Text 4 均选自《卫报》，Text 3 选自《自然》，Text 2 选自《华盛顿邮报》，完形填空选自《科学日报》(Science Daily)。2014 年阅读理解 Part A 部分的四篇文章分别出自《卫报》、《经济学人》、《自然》和《华尔街日报》，Part C 的文章来自《纽约书评》。

每年翻译部分的文章都涉及抽象的理论，大部分节选自一本著作，2016 年的翻译文章选自美国作家理查德·卡尔森的《减缓生活的节奏》(Slowing Down to the Speed of Life)，属于人生价值观类的书籍；2015 年的翻译文章出自《美国历史纲要》(An Outline of American History)，谈美国的移民历史；2014 年的文章从美学高度谈论贝多芬的音乐创作，2013 年的文章从人类生存的高度来谈论园艺的历史，这两年的文章都非常难。

基于以上特点，本书绝大多数文章选自上述主流报章杂志，也包括少量经典文献。

三、文章题材集中于几个领域

考研文章的题材表面上看起来似乎很多样化，但是，如果对他们进行仔细的统计和归纳，我们会发现，有些题材的文章出现频繁，成为选材重点。对六年来真题各部分的题材统计如下：

	2016 年	2015 年	2014 年	2013 年	2012 年	2011 年
完形	文化/习俗	生物/医学	生物/医学	社会/心理	法律/政治	社会/心理
阅读 Text 1	经济/道德	社会/政治	社会/政治	经济/服饰	社会/心理	文化/音乐
阅读 Text 2	政治/环保	法律/科技	法律/教育	网络/隐私	法律/核能	经济/就业
阅读 Text 3	经济/法律	科学/研究	科学/研究	科学/社会	科学/社会	传媒/经济
阅读 Text 4	传媒/网络	道德/传媒	教育/科学	法律/政治	政治/经济	社会/心理
阅读 Part B	社会/心理	语言/教育	考古学	科学/社会	电脑/社会	教育
翻译	社会/人生	文化/历史	音乐/人生	社会/环境	哲学/科学	社会/人生

从统计表中不难发现一些规律：有些题材在多个年份被反复考到，如经济、社会、计算机网络、法律、教育、社会心理、医学等题材。而且，选文多数涉及美国和英国社会，过去年份绝大部分文章涉及美国社会，但近三年来涉及英国社会的文章有所增加，如 2016 年阅读理解部分 Text 2、2015 年阅读理解部分 Text 1 和 2014 年 Text 1 均直接涉及英国。2016 年第四篇也用英国《泰晤士报》作为例子来分析纸版报纸的状况。还有个别文章涉及欧洲，如 2016 年 Text 1。不少文章涉及新话题和社会热点问题，只有个别文章涉及传统话题。本书第一部分对所选文章按上述题材进行了分类，这样做的益处有三：一是让考生在同一段落内集中掌握涉及某个话题的知识内容，二是让考生在反复接触中有效扩大与这个话题相关的词汇量，三是让考生充分感受西方人在这个话题的观点和立场——甚至相对立的观点和立场。

四、难度问题

近六年来，考研试题的难度并非保持在同一个水平上，近两年的题变得稍微简单起来。但是，由于某些文章有半学术化倾向，完全读懂它们对大多数考生来说几乎是不可能的。特别是在不能完全读懂文章的每一句话时，充分利用句与句之间的关系，抓住文章的主要信息和作者的基本观点，对于正确地答题更显得重要。

五、命题角度

阅读理解 Part A 和 Part B 部分仍然像往年一样强调对作者基本观点和文章重要信息的把握,翻译和完形填空也强调在文章的上下文中准确把握句子和词汇的确切意思。

根据以上特点,我们对 2017 版《考研英语阅读 200 篇》做出了重大调整和补充,具体表现在:

1. 更新文章,使选文在题材上及时反映本年度的社会和经济等领域的新热点问题,比如上面提到的美联储加息、大众汽车排放丑闻,欧洲难民等 2016 年的社会热点问题,还有涉及人的身心健康、生活方式、教育、传媒等方面的一些新科研成果。这样做是为了保持本书选文的时效性,帮助考生及时了解美国和西方社会的新问题以及看待这些问题的新视角,并帮助考生学习新词语。

2. 提高了选文的学术性,这是因为,近年考题有相当多文章出自学术性较强的专业或半专业期刊和书籍,比如上文提到的选自《经济学人》、《新科学家》、《自然》等杂志的文章。2016 年 Text 3 选自《经济学人》,2015 年阅读理解 Text 3 和 Part C 比较专业,2014 年阅读理解 Part B(考古学)和 Part C(音乐美学)的文章也相当专业;2010 年第二篇和第三篇分别来自《商业周刊》和《哈佛商业评论》。

3. 进一步平衡了文章难度,使考生有机会在备考过程中不断挑战自己的阅读能力,尤其是解读难度较大的文章的能力,这样,在实际考试中遇到难度较大的文章时,考生不会出现心理障碍,并能利用学会的技巧解读其中的疑难长句。为了帮助考生准确地理解文章,我们为每一篇文章都配上了译文,并对前 110 篇文章中的疑难长句进行了注解。

4. 加大经济、社会、法律、计算机网络、教育、社会心理、医学等方面文章的选材比例,因为从以上的统计中考生可以看出,这些题材的文章是历年考题选文重点。通过让考生更多地接触这类文章,把握历年考题中出现的重大题材,了解这些领域的知识现状和最新动向。

5. 在命题思路上加大了对作者基本观点和文章重要信息的提问力度,这类题通常是阅读理解部分的难点,多练习这类题有助于切实提高做题的命中率。

在备考之初,每一位考生都必须问自己以下问题:

1. 我应该选择哪些题材的文章做重点阅读?
2. 我应该重点扩展哪些词汇并记住它们哪些意思?
3. 什么样的解题思路才是与真题的命题角度相匹配的?
4. 平时多阅读难度大的文章好还是难度适中的文章好呢?
5. 什么样的复习备考方法才是更有效的?

从以上的分析来看,答案是显而易见的:要提高备考的效率,首先就要阅读那些符合历年考题题材要求的文章,要熟悉这些题材涉及的重大问题,熟悉与这些领域相关的词汇,了解作者在这些话题上的基本观点和立场,熟悉命题思路。只有这样才能有效地提高自己的应试能力。

因此,基于对历年考题中文章选材的统计,我们在本书第一部分挑选出常考到的 10 余个题材,每个题材下精选若干篇文章,每篇文章配有选择题、题解、全文翻译、注解、重点词汇,供考生对它们进行精读和重点练习。

本书在选文的体裁、题材、词汇量、命题角度等方面,都进行了精心的安排和设计。

具体来讲,在使用本书的过程中,我们建议考生必须从以下几个方面要求自己:

一、积极扩展词汇量

充足的词汇量是考试成功的关键,是备考的头等任务。在考研大纲规定的词汇和词组中,考生应该选择其中一部分词汇和词组做重点记忆。不仅如此,从历年考题来看,考生还应该记忆一些虽然超纲、但出现频率很高的词语,记忆一些与常考题材相关的词语。仅在 2015 年完形填空中,就出现了 genome, geneticist, proceedings, tandem, olfactory, corroborate 等超纲词汇。再以 2011 年考题阅读理解第一篇为例,其中包含如下超纲词汇和短语: sober-sided (严肃的,稳重的),大纲中只有 sober,而 sober-sided 的意思并不能轻易地被猜出; unpretentious (不装腔作势的,不装模作样的),大纲中只有 pretend; 词组 boot up (开启电脑等)无论如何也难以从大纲中列出的 boot 猜出; download (下载)大纲未列出; instrumentalist (乐器演奏者)也是超纲词,大纲中只有 instrument 和 instrumental,仅根据这两个词难以猜出 instrumentalist 的意思; troupe (剧团)是超纲词; markedly (显著地)是超纲词,大纲中连 marked 也没有列出,只列出了 mark (通常指“标记”); vibrant (充满生气的,充满生机的)是超纲词; repertoire (演出曲目)也是超纲词。2016 年阅读理解 Part A 部分的四篇文章中均包括一些超纲词汇。

笔者认为,词汇的记忆应该结合文章的上下文,而不是孤立进行。只有在上下文中记忆的词语印象才更深刻,理解才更透彻,这同时也锻炼了考生根据上下文推测和理解词义的能力。

为了提高记忆效率,本书第一部分列出了 110 篇文章中出现的重要词汇和词组,归结在“考研必备词汇”中,并对其词义进行了精心筛选。考生务必在读完每篇文章后认真记忆这些词汇。

二、把握文章重要信息

一篇文章的重要信息包括作者的观点和意图以及主要论据和重要细节。就作者的观点而言,在英文文章中,作者很少用“我认为”、“在我看来”这样的措辞直接表达自己的观点,而经常是借助其他方式表达,例如,各种转折句经常准确地表达作者的观点。相应地,在回答涉及作者观点的题时,考生要充分利用这些转折句提供的线索,达到对作者观点的准确把握。把握文章的重点信息不仅帮助考生正确地回答涉及作者观点的题,而且对整个文章的理解会起到强有力的引导作用。

本书第一部分中的模拟试题都把培养考生把握重要信息的能力作为测试重点,第四部分则对如何把握文章重要信息进行全面讲解,建议考生及早阅读第四部分。

三、提高疑难长句的理解能力

提高疑难长句的理解能力不仅对应试阅读理解部分重要,而且对应试翻译和完形填空部分同样重要。理解疑难长句,关键的问题是首先把握住句子的主干结构,只有这样,才把握住了句子各部分之间的逻辑关系,才可能抓住句子的核心意思。其次,必须学会利用上下文提供的线索把握词语的确切含义,具体地说,就是要学会利用某个句子的上一句和下一句提供的线索,达到对这个句子更确切的理解。这也是我们不主张考生脱离文章的上下文、孤立地分析疑难长句的原因。

书中所有文章均配有译文,并对第一部分文章中的个别疑难长句进行了详细注解,对第三部分中的长句从语法结构到关键词的意思都进行了详细的说明,为考生理解疑难长句

提供了可靠的参考。

四、学会解题思路

良好的解题思路当然非常重要。在做阅读理解 Part A 部分时,不少考生采用的方法是将四个选择项与文章中个别句子反复对照。这种做法不仅效率不高,而且占用了大量时间。笔者认为,不同的题型应该采用不同的思路来解答。例如,在回答问及作者态度的题时,考生应该集中考察文章中表达作者观点的那些句子(如转折句)或最后一段(尤其是其中最后两、三句)表达的内容,待看懂这些地方以后,再阅读四个选择项。这样做题往往能够帮助考生直接选出正确答案。

本书第四部分通过大量分析历年考题,指导考生学会把握文章重要信息,培养考生的解题思路,提高解题效率。

五、扩大知识面

近几年来,考研文章的题材呈现出两个显著特点,一是选文内容比较新颖,二是涉及的领域较广阔,包括经济、文化、教育、科技、法律、社会、环保等问题。为了更好地理解文章,考生必须积极扩大自己的知识面。知识面的扩大将加深考生对文章的理解,拓展考生的解题思路。

本书的选材在考虑到重点题材的前提下,也注意到了题材的多样性。每年新增加的文章都涉及本年度的一些热点问题,使考生及时了解新知识、新问题、新观点。

六、阅读理解 Part B 的应试

根据大纲,Part B 中有三个备选题型,四个样题,其中前两个样题明显比后两个难度大。2016 年采用的是小标题形式,比较简单;2015 年、2013 年和 2012 年采用的是七选五的形式,难度较大;2014 年采用的是排序,难度也不小。由于七选五的形式难度较大,而且是考试重点,因此本书有意识地多设计了这类样题的练习。

本书第二部分对四个样题的解题思路进行了概括性总结,并编写了模拟试题,配有译文和题解,供考生练习。

七、阅读理解 Part C 英译汉的应试

阅读理解 Part C 部分的选文既包括一些传统话题,也包括一些较新的话题,而且,画线的句子都是在用词和语法结构上颇为复杂的句子,非常具有代表性,很接近真题。该部分对翻译的要求进行了概述,总结了翻译时应该掌握的技能,并对一些难点进行了说明和指导。每篇文章都配有译文和题解。题解包括对画线句子的语法结构分析以及关键词的处理。

通过学习第三部分,考生可以提高自己对疑难长句的理解能力,并从中学习一些长句的翻译技巧。

本书主要供参加“英语(一)”考试的考生使用。有关各部分的使用方法和精读方法,请务必仔细阅读本书的“使用说明”。

本书由中国人民大学外国语学院郭庆民副教授主编。其他参加编写的有吴万千、杨贻芳、吴永春、宋爽、郭欣等。由于作者水平有限,本书错误在所难免,欢迎广大考生和英语界同仁提出宝贵意见。

使用说明

本书包括四个部分，第一、二、三部分供考生精读用；第四部分剖析并归纳了阅读理解解题思路 and 技巧，深受广大考生欢迎。

本书在各部分作了相应的精心设计。

第一部分精选 110 篇文章，文章涵盖常考到的一些题材，体裁多为报刊评论、议论文和其他学术性或半学术性文章，也有少量说明文和应用文。对文章进行了全文翻译，对其中的疑难长句进行了注解，对每篇文章分重点词汇和非重点词汇进行了注释。

精读的具体步骤是：

1. 用 15~18 分钟的时间做完一篇文章。
2. 对照答案，但不要急于读题解，自行思考自己之所以对或错的原因。
3. 在文章中找出 5 个疑难长句作为翻译练习，弄清句子的主干结构，然后再根据上一句和下一句对长句进行分析和翻译。对照参考译文，找出自己的差距。千万不要仅仅在口头上翻译一下了事。
4. 阅读题解和译文，注意对照自己的解题思路与题解中的思路有何差别，总结规律，纠正自己的思路。
5. 重点记忆“考研必备词汇”中的词汇和词组（词汇均按出现次序排列）。我们在选择这些词汇和词组时参考了大纲，但更关心的是它们的使用频率，对词义也进行了精选，并尽量控制在 2~4 个，考生务必要熟记这些词汇和词义。作者不建议考生记忆“其他词汇”中列出的词。
6. 如果某篇文章涉及的知识对考生来说较生疏，考生也要从知识上对文章涉及的内容和作者的观点进行归纳总结。

7. 从每篇文章中筛选并记忆两个句型或词语, 学会在写作中使用它们。要少而精, 切勿贪多。

第二部分是阅读理解 Part B 部分, 包括了大纲要求的三个备选题型, 四个样题, 分四节分别练习。每节都包括解题思路指导、模拟试题、模拟试题题解和译文。在阅读题解时, 一定要结合所归纳的解题思路, 以便对解题思路有更深刻的认识。考生可以在 25 分钟之内处理一篇文章。

第三部分是英译汉 (阅读理解 Part C)。建议考生每篇文章用 20~25 分钟完成。通过阅读本部分第一节, 考生先了解该部分的命题角度, 掌握初步的翻译技巧。然后再通过模拟试题中句子的翻译, 进一步体会这些技巧并掌握更多翻译技巧, 提高疑难长句的理解能力。要提醒考生的是, 只有在学会分析并掌握句子主干结构的基础上去学习翻译技巧时, 技巧才是真正有用的, 因为把握住句子的主干结构, 才真正把握住了句子的逻辑关系, 翻译时才敢大胆断句, 把句子翻译得忠实、通顺。

第四部分详细分析了历年考题中阅读理解部分的命题特点, 在此基础上, 通过实例讲解和剖析解题思路, 训练考生阅读理解的应试技能、把握答题所需要的重要信息、培养考生根据上下文理解句子和词义的能力。笔者建议考生在读完第一部分的三四十篇文章之后转入该部分, 在学习一些解题思路后, 再阅读书的其他部分。这样做的好处是达到应试技能和阅读能力的同时提高。

目 录

第一部分 阅读理解 110 篇及疑难长句

注解与译文和题解 (1)

第一节 阅读理解 110 篇及疑难长句

注解与译文 (1)

一、经济 (1)

二、教育 (36)

三、社会与心理 (71)

四、网络与计算机 (104)

五、医学与健康 (126)

六、法律与道德 (155)

七、能源与环保 (185)

八、政府与政治 (202)

九、信息与传媒 (227)

十、语言与文化 (248)

十一、科学与技术 (271)

十二、其他：历史、人口学、传记、

文学艺术 (288)

第二节 阅读理解 110 篇题解 ... (315)

一、经济 (315)

二、教育 (328)

三、社会与心理 (340)

四、网络与计算机 (351)

五、医学与健康 (359)

六、法律与道德 (368)

七、能源与环保 (378)

八、政府与政治 (383)

九、信息与传媒 (392)

十、语言与文化 (398)

十一、科学与技术 (405)

十二、其他：历史、人口学、传记、

文学艺术 (411)

第二部分 阅读理解 Part B 选择搭配

模拟试题及题解与译文

..... (420)

第一节 备选题型一 (Sample One)

..... (420)

一、解题思路概述 (420)

二、模拟试题 (421)

三、模拟试题题解与译文	(431)
-------------------	-------

第二节 备选题型二 (Sample Two)

.....	(442)
一、解题思路概述	(442)
二、模拟试题	(443)
三、模拟试题题解与译文	(449)

第三节 备选题型三 (Sample Three)

.....	(457)
一、解题思路概述	(457)
二、模拟试题	(457)
三、模拟试题题解与译文	(463)

第四节 备选题型四 (Sample Four)

.....	(469)
一、解题思路概述	(469)
二、模拟试题	(469)
三、模拟试题题解与译文	(478)

第三部分 阅读理解 Part C 英译汉

模拟试题及译文与题解

.....	(485)
-------	-------

第一节 解题思路概述	(485)
------------------	-------

一、命题特点分析	(485)
----------------	-------

二、答题与备考思路	(485)
-----------------	-------

第二节 模拟试题译文与题解	(488)
---------------------	-------

第四部分 阅读应试技能指导 ... (524)

第一节 给考生的建议	(524)
------------------	-------

第二节 文章的阅读	(524)
-----------------	-------

一、什么是正确的阅读方法 ...	(524)
------------------	-------

二、把握文章的重要信息	(530)
-------------------	-------

三、文章类型	(555)
--------------	-------

四、阅读中注意运用已有的 知识	(577)
--------------------------	-------

五、对文章中的举例与引用的 理解	(578)
---------------------------	-------

第三节 猜测词义	(581)
----------------	-------

第四节 解题思路训练	(582)
------------------	-------

1

第一部分

阅读理解 110 篇及疑难 长句注解与译文和题解

第一节 阅读理解 110 篇及疑难长句注解与译文

一、经 济

TEXT 1

Economic forecasting is a mug's game. One thing that has been learned from the financial crisis and Great Recession is that even those equipped with the most sophisticated models get it wrong, sometimes spectacularly. In all honesty, the future is unknowable and anybody who says otherwise is lying. So, with that caveat, here's what I think might happen.

At some point, a recovery built on booming asset prices, weak growth in earnings and rising personal debt is going to lead to another huge financial crisis—but not in the next 12 months. Instead, 2016 will be a year of living dangerously, papering over cracks and buying time before all the old problems resurface.

The big story of the past month has been the collapse in oil prices, which has taken the price of crude back to levels last seen in 2004. This has two beneficial effects for the global economy. It provides additional spending power for households and businesses that consume energy, and it bears down on inflation. There is always a bit of a delay between oil prices falling and spending going up in response, in part because people want to be sure that the lower costs are going to stick. With no sign that the oil cartel, Opec, has the political will to agree production curbs, it is quite possible that prices could continue to fall.

The impact of that will be to keep inflation lower than any of the world's major central banks are anticipating. Policymakers at the US Federal Reserve, the Bank of England and the European Central Bank (ECB) insist they “look through” rises and falls in oil and other commodity prices and make their interest rate judgments on the basis of what is happening to core inflation, which excludes energy and food costs. But it is harder to raise interest rates if, for whatever reason, inflation continues to undershoot official forecasts. More importantly, there is evidence that a fall in inflation caused by cheaper oil has an effect on wage bargaining.

That matters because central banks are looking for signs of wage inflation picking up as a result of years of steady growth and falling unemployment. If wage inflation does not go up, there is less of a reason to raise the cost of borrowing. So both inflation and interest rates will stay lower for longer than currently anticipated. The Fed raised interest rates for the first time in almost a decade earlier this month, but will be extremely cautious about its next move. The Bank of England will hold off from its first move. Cheap money will boost both borrowing and—for a time—growth.

- The word “caveat” (Para. 1) probably means _____.
[A] warning [B] prediction [C] honesty [D] knowledge
- 2016 will be a year of living dangerously because _____.
[A] economic growth will suffer serious setbacks
[B] many economic problems will lie unsolved
[C] consumers will use money to buy time, not goods
[D] the price of crude oil will continue to fall
- Lower oil price leads to _____.
[A] lower interest rate [B] lower wage fluctuation
[C] lower inflation [D] lower economic growth
- Which of the following is more directly linked to interest rate increases?
[A] Rising commodity prices. [B] Falling oil price.
[C] Falling unemployment. [D] Rising core inflation.
- The author's economic forecasting is characterized by _____.
[A] short-term pessimism
[B] long-term pessimism
[C] both short-term and long-term pessimism
[D] both short-term and long-term optimism

考 研 必 备 词 汇

- | | |
|---|--|
| 1. forecast /'fɔ:kəst/ <i>vt.</i> 预见, 预测; 预报 | 12. crude /kru:d/ <i>n.</i> 原油 <i>a.</i> 未加工的, 粗糙的 |
| 2. recession /ri'seʃən/ <i>n.</i> 撤回, 退回; 衰退 | 13. household /'haʊshəʊld/ <i>n.</i> 家庭, 户 |
| 3. sophisticated /sə'fɪstɪkeɪtɪd/ <i>a.</i> 复杂的, 尖端的; 老练的 | 14. bear down on 压低; 产生负面影响 |
| 4. spectacularly /spek'tækjʊləli/ <i>ad.</i> 壮观地; 引人注意地 | 15. inflation /ɪn'fleɪʃən/ <i>n.</i> 通货膨胀; 充气 |
| 5. recovery /ri'kʌvəri/ <i>n.</i> 复苏, 恢复 | 16. delay /di'lei/ <i>n.</i> 推迟, 延误 |
| 6. boom /bu:m/ <i>vi.</i> 迅速增长 <i>n.</i> 繁荣 | 17. curb /kɜ:b/ <i>vt.</i> 抑制, 控制 |
| 7. asset /'æset/ <i>n.</i> 资产, 财产 | 18. anticipate /æn'tɪsɪpeɪt/ <i>vt.</i> 预期, 期望 |
| 8. earning /'eɪnɪŋ/ <i>n.</i> 所赚的钱, 收入 | 19. commodity /kə'mɒdɪti/ <i>n.</i> 商品 |
| 9. crack /'kræk/ <i>n.</i> 裂缝; 缺陷; 爆裂声 | 20. wage /weɪdʒ/ <i>n.</i> 工资 <i>vt.</i> 开展, 进行 |
| 10. resurface /ri:'sɜ:fɪs/ <i>vi.</i> 重新露面 | 21. bargain /'bɑ:gɪn/ <i>vi.</i> 议价, 商洽 |
| 11. collapse /kə'læps/ <i>n.</i> 倒塌, 崩溃; 失败 | 22. pick up (速度等) 提升, 获得; 开车接 |
| | 23. hold off 拖延, 延迟 |
| | 24. boost /bu:st/ <i>vt.</i> 增强, 增加 |

其他词汇

1. mug's game 徒劳无益的活动
2. caveat 警告, 谨慎
3. paper over 掩藏, 虚饰
4. cartel 卡特尔, 联合体
5. undershoot 未进入(区域)

疑难长句注解

1. There is always a bit of a delay...going to stick. (第三段)

本句中, in response 意为“做出反应”, 这里是说支付能力增强是对油价下降做出的反应; lower costs 指更低的购买成本或生活成本, 因为原油属于基础材料, 这里所说的 lower cost 并非指原油价格本身的下降, 而是指由于原油价格下降造成其他东西生产成本的下降; stick 此处意为 persist or endure (持续, 保持)。

2. Policymakers at the US...food costs. (第四段)

本句中, 词组 look through 意为“从头看完, 仔细核对”, core inflation 指剔除能源和食品价格之后的通货膨胀。

3. So both inflation and interest rates...anticipated. (第五段)

本句中有两个比较级, 一是 lower, 二是 longer, 根据上下文, than currently anticipated 应该指“比预测的时间更长”, 而不是“比预测的数字更低”。

译文

经济预测是一个白费力气的事情。金融危机和大衰退给我们的一个教训是, 即使那些创造出最复杂经济模型的人也会出错, 有时错误还相当大。坦率地讲, 未来是不可知的, 说可知的人都在撒谎。所以, 带着这样的警告, 这里我想做一个预测。

在某个时间点上, 建立在资产价格高涨、商业利润偏弱、个人债务上涨基础之上的经济复苏, 将导向另一场大的金融危机——但是这不会在未来 12 个月中发生。相反, 2016 年将是伴随危险生活的一年, 虚掩一些爆裂点, 换取时间, 最终所有的老问题都会重新浮现出来。

过去一个月最大的看点是油价的崩溃, 把原油价格一下子带回 2004 年的水平。这对全球经济有两个有益的影响。它为消费能源的家庭和公司提供了额外的支付能力, 压低了通货膨胀。油价的下降和支付能力上涨的反应之间总是存在一些时差, 部分是因为人们想要确认低成本是否能持续。没有迹象表明, 石油卡特尔 Opec 有赞同削减原油生产的政治意愿, 因此油价可能会继续下跌。

其影响将是, 通货膨胀将低于世界上任何一家中央银行对它的预测。政策制定者——比如美联储、英格兰银行、欧洲中央银行坚持说, 他们“紧盯”油价的上下波动和其他商品价格, 根据核心通货膨胀(不包括能源与食品成本价格)做出利率上的判断。但是, 不管什么理由, 如果通货膨胀继续达不到官方预测的区域, 更难做出提高利率的决定。更重要的是, 有证据表明, 由更廉价的石油导致的低通货膨胀会影响工资的协商。

这一点很重要, 因为中央银行正在寻找迹象, 看一看多年的持续增长和失业率的下降是否造成了工资膨胀。如果工资膨胀没有上升, 就没有理由提高借贷成本。因此, 通货膨胀和利率都会在比现在预测的更长的时间段内保持较低水平。上个月美联储在经过近十年后再次提高了利率, 但是下一次行动它会特别谨慎。英格兰银行将拖延其第一次加息行动。更便宜的货币将促进借贷并在一定时间内提高经济增长。

TEXT 2

When the Federal Reserve hiked interest rates in December 2015 for the first time in nearly a decade, Fed Chair Janet Yellen said the takeaway for the average American is the U. S. economy

is improving. “The first thing that Americans should realize is that the Fed’s decision today reflects our confidence in the U. S. economy,” she said in a news conference. “While things may be uneven across all regions of the country, we see an economy on a path of sustainable improvement.”

Beyond the psychological signal, the Fed’s unanimous decision to increase its key federal funds rate to 0.25 percent—up from at or near zero percent—changes what banks charge each other for overnight loans. Because banks and other lenders use the Fed benchmark to determine the rate on loans from mortgages to credit cards, consumers will see a difference, albeit a small one. After years of making little return on loans, banks are expected to raise rates on loans more rapidly than on deposits. So, savings accounts that currently earn a fraction of a percent in interest are unlikely to pay more anytime soon, analysts said.

Homeowners with fixed-rate mortgages won’t see any change in their monthly payments, but a borrower with an adjustable-rate mortgage is likely to see an increase at the next adjustment. Mortgage rates, which had inched higher in anticipation of the Fed move, were largely unchanged in the most recent Primary Mortgage Market Survey by Freddie Mac, which found the 30-year fixed-rate mortgage averaged 3.96 percent in the week ending Dec. 24, down slightly from the previous week. “Long-term interest rates will not spike in response to the Federal funds rate increase,” said Sean Beckett, Freddie Mac’s chief economist, in a statement. “While we expect the 30-year mortgage rate to be above 4 percent in early 2016, we anticipate rates will gradually increase, averaging 4.4 percent for the year.”

Car buyers are also unlikely to feel a short-term impact from the Fed’s rate hike, said Jessica Caldwell, director of industry analysis at Edmunds.com. She believes automakers will spend money to subsidize low rates, which have been credited for helping auto sales score what’s expected to be a record year in 2015. “We don’t expect auto loan rates to rise in the near term, especially with automakers continuing to offer successful low-APR promotions,” said Caldwell. “More and more shoppers have been drawn in by these low interest rates. So, as long as they continue to respond to these deals, automakers will do everything in their power to continue offering them.”

1. The main message in what Yellen said is that interest rate hikes ____.

[A] will benefit ordinary Americans more than companies
 [B] will bring different regions into more even development
 [C] are a strong psychological signal of economic confidence
 [D] give banks more freedom to charge each other on loans

2. Federal funds rate clearly governs ____.

[A] overnight lending rate between lenders like banks
 [B] the income earned from investing in various funds
 [C] the small difference in return of different loans
 [D] the interest earned from deposits of savings accounts

3. The reason why mortgage rates won’t change much is that ____.

[A] most mortgage has been done at adjustable rates
 [B] fixed-rate mortgage dominates mortgage market
 [C] Freddie Mac has tried to keep mortgage balanced

- [D] the rates had risen before the interest rates hikes
4. Car sales have reached a record height owing to ____.
- [A] the Fed's interest rate hike [B] low interest promotions
[C] improved sale service [D] availability of auto loans
5. In the last sentence of the text, the word "them" refers to ____.
- [A] automakers [B] car deals
[C] low interest rates [D] auto sales

考研必备词汇

- | | |
|---|---|
| 1. Federal Reserve 联邦储备委员会 | 13. saving /'seivɪŋ/ <i>n.</i> 储蓄 |
| 2. reflect /rɪ'flekt/ <i>vt.</i> 反映; 反思, 回忆 | 14. fraction /'frækʃən/ <i>n.</i> 小部分; 微量 |
| 3. news conference 记者招待会 | 15. adjustable /ə'dʒʌstəbl/ <i>a.</i> 可调整的 |
| 4. uneven /'ʌn'ɪvən/ <i>a.</i> 不均匀的; 不平坦的 | 16. adjustment /ə'dʒʌstmənt/ <i>n.</i> 调整, 调节 |
| 5. sustainable /sə'steɪnəbl/ <i>a.</i> 可持续的 | 17. anticipation /ˌæntɪsɪ'peɪʃən/ <i>n.</i> 预期, 期待 |
| 6. unanimous /ju'nænɪməs/ <i>a.</i> 意见一致的, 无异议的 | 18. in response to 对……做出反应 |
| 7. overnight /ˌoʊvə'nait/ <i>a.</i> 一夜工夫的, 隔夜的 | 19. statement /'steɪtmənt/ <i>n.</i> 陈述, 叙述; 声明 |
| 8. loan /ləʊn/ <i>n.</i> 贷款, 借出 | 20. hike /haɪk/ <i>n.</i> 提高, 增加; 徒步旅行 |
| 9. benchmark /'bentʃmɑ:k/ <i>n.</i> 基准点, 标准 | 21. subsidize /'sʌbsaɪz/ <i>vt.</i> 补助, 资助 |
| 10. mortgage /'mɔ:ɡɪdʒ/ <i>n.</i> 抵押 | 22. promotion /prə'məʊʃən/ <i>n.</i> 推销; 推动; 晋级, 晋升 |
| 11. albeit /ə'l'bi:t/ <i>conj.</i> 虽然, 尽管 | 23. as long as 只要 |
| 12. deposit /dɪ'pɒzɪt/ <i>n.</i> 存款; 沉淀物 | |

其他词汇

spike 骤升

疑难长句注解

1. After years of making little...deposits. (第二段)
本句中, 名词 return 意为“投资收益, 利润”, return on loans 指贷款收益; rates on loans 指贷款利率, rates on deposits 指存款利率。根据下一句, 本句的意思是说存款利率基本保持不变, 提高贷款利率。
2. She believes automakers will...in 2015. (第四段)
动词 credit 这里意为“把……归于”, be credited for 指把 for 后面提到的事情归功于主语部分提到的人或事情; score 本来的意思是“得分”, score a record year 指达到了创纪录的一年。

译文

当美联储在 2015 年 12 月在将近 10 年后第一次提高利率时, 美联储主席珍妮特·耶伦说, 对普通美国人来说, 从中得到的信息是, 美国经济正在向好的方向发展。“美国人应该首先意识到, 美联储现在的决定反映了我们对美国经济的信心,” 她在一次新闻发布会上说, “虽然全国各地区可能存在不平衡, 但是我们看到经济走向了可持续改进的道路。”

除了发出的心理信号外, 美联储一致决定将主要联邦基金利率从零或接近零提高到 0.25%, 这改变了银行隔夜拆借的收费。因为银行和其他贷方使用美联储基点来决定从抵押到信用卡的贷款利率, 消费者将看到差额, 尽管差额不大。在贷款几乎不赚取利润的多年后, 银行能期望把贷款利率提得比存款利率更高。因此, 分析家说, 目前只赚取一点点利率的储蓄账户在短期内不大可能挣更多利息。